

○ 注释 ○ 翻译 ○ 评析

双色图文经典

论语



陈国庆 何宏 注释

安徽人民出版社

安徽人民出版社

语

● 陈 庆 何 宏 注 译



责任编辑:唐伽 李莉 贾兴权 装帧设计:泽海

图书在版编目(CIP)数据

论语/陈国庆等注译—合肥:安徽人民出版社,2001.9

(双色图文经典丛书)

ISBN 7-212-01928-3

I. 论… II. 陈… III. ①论语-注译 ②论语-译文

IV. B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 059416 号

论 语

陈国庆 何 宏 注译

出版发行:安徽人民出版社

地 址:合肥市金寨路 381 号九州大厦 邮编 230063

发 行 部:0551-2833066 0551-2833099 (传真)

E - mail: ahp0208@sina.com

经 销:新华书店

照 排:溪洲图文制排中心

印 刷:西安建筑科技大学印刷厂

开 本:850×1168 1/32 印张:13 字数:350 千

版 次:2001 年 10 月第 1 版 2001 年 12 月第 2 次印刷

标准书号:ISBN7-212-01928-3/G·333

定 价:25.00 元

印 数:10001—17000

本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换



前言

古人云：“半部《论语》治天下。”这句话表明此书在古代中国人心目中的崇高地位。在中国历史上，《论语》一书被那些追求理想人格并以修身、齐家、治国、平天下为人生最高目标的读书士子奉为经典，成为不可或缺的教科书。事实上，它极大地影响到中国知识分子人格的形成，塑造出无数立德、立言、立功的志士仁人。它也对普通百姓的思想品质和文化心理起到潜移默化的改良作用。许多人对《论语》书中的内容十分熟悉，如“三人行必有我师”、“和为贵”、“当仁不让于师”、“学而不厌，诲人不倦”、“不患寡而患不均，不患贫而患不安”、“四体不勤，五谷不分”、“后生可畏”、“三军可夺帅，匹夫不可夺志”，等等。所有这些，甚至影响到普通百姓生活中的言谈举止。

《论语》作为中华民族传统文化的基本内容之一，对亚洲的某些国家也产生了很大影响，如日本、新加坡、韩国等。现代日本企业家的精神导师涩泽荣一，就是一位典型的儒家。他经常把《论语》抄本随身携带，认为企业需要有强调相互关系的儒家思想，其目标是“把现代企业建立在算盘和《论语》的基础上”。这就充分说明了《论语》对亚洲文化圈内各国的经济腾飞和社会发展所产生的重要影响。

《论语》和《道德经》是我们时常阅读的两部书，每读一遍，都有许多新的感受和收获。中华民族优秀的文化遗产能够从我这一代人手中接过来并加以发扬光大，这是我们义不容辞的责任，也是我们的无上光荣。我们衷心希望朋友们在业余时间抽空读一读《论语》，它会带给你勇气、智慧和力量。

此外，还需要说明的是，我们在对《论语》一书重新注释、翻译和评析时，参考了古今学者们的注释版本和学术界公开发表的某些研究成果。主要参考文献书目附在书后。在本书“评析”这一部分中，我们把平时阅读《论语》时所思考的问题和心得体会写了进去，欢迎读者朋友们批评指正。在此，谨向那些帮助过我们的朋友，表示深深的谢意。

《论语》中曾子有句话这样说：“君子以文会友，以友辅仁。”对此，我们很有同感。我们希望通过这部书的出版发行，结识更多的朋友，为继承和发扬中华优秀传统文化而贡献自己的力量。

作者 2001年8月于西北大学



目 录

学 而 篇 第 一.....	1
为 政 篇 第 二.....	28
八 佾 篇 第 三.....	49
里 仁 篇 第 四.....	73
公 冶 长 篇 第 五.....	87
雍 也 篇 第 六.....	109
述 而 篇 第 七.....	132
泰 伯 篇 第 八.....	160
子 罕 篇 第 九.....	176
乡 党 篇 第 十.....	196
先 进 篇 第 十 一.....	214
颜 渊 篇 第 十 二.....	236
子 路 篇 第 十 三.....	260
宪 问 篇 第 十 四.....	283
卫 灵 公 篇 第 十 五.....	314



季氏篇第十六····· 337

阳货篇第十七····· 350

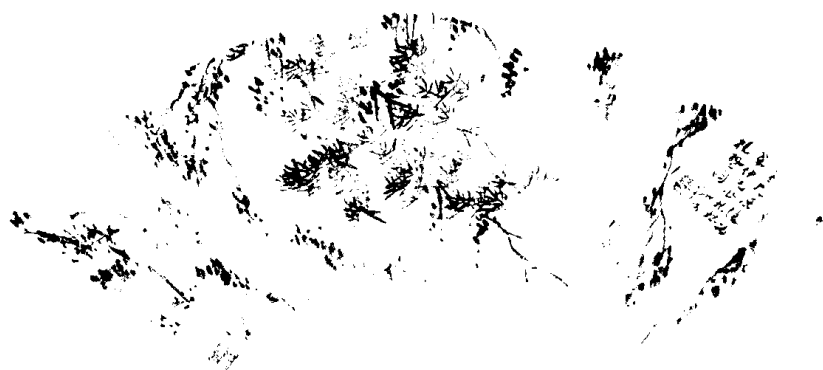
微子篇第十八····· 365

子张篇第十九····· 375

尧曰篇第二十····· 389

附录 关于《论语》的若干问题····· 394

参 考 文 献 ····· 406



学而篇第一

[本篇引语]

《学而》是《论语》第一篇的篇名。《论语》中各篇一般都是以第一章的前二三个字作为该篇的篇名。《学而》一篇包括十六章，内容涉及诸多方面。其中重点是“吾日三省吾身”；“节用而爱人，使民以时”；“礼之用，和为贵”，以及仁、孝、信等道德范畴。

[原文]

1·1 子曰^①：“学^②而时习^③之，不亦说^④乎？有朋^⑤自远方来，不亦乐^⑥乎？人不知^⑦，而不愠^⑧，不亦君子^⑨乎？”

[注释]

①子：中国古代对于有地位、有学问的男子的尊称，有时也泛称男子。《论语》书中“子曰”的子，都是指孔子而言。②学：孔子在这里所讲的学，主要是指学习西周的礼、乐、诗、书等传统文化典籍。③时习：在周秦时代，“时”字用作副词，意为在一定的時候或者在适当的时候。但朱熹在《论语集注》一书中把时解释为时常。习，指演习礼、乐，复习诗、书，也含有温习、实习、练习的意思。④说（音yuè）：同悦，愉快、高兴的意思。⑤有朋：一本作“友朋”。旧注说，“同门曰朋”，即同在一位老师门下学习的叫朋，也就是志同道合的人。⑥乐：与说有所区别。旧注说，悦在内心，乐则见于外。⑦人不知：此句不完整，没有说出人不知道什么。缺少宾语。一般而言，知，是了解的意思。人不知，是说别人不了解自己。⑧愠（音yùn）：恼怒，怨恨。⑨君子：《论语》书中的君子，有时指有德者，有时指有位者。此处指孔子理想中具有高尚人格的人。

[译文]

孔子说：“学了又时常温习和练习，不是很愉快吗？有志同道合的人从远方来，不是很令人高兴的吗？人家不了解我，我也不怨恨、恼怒，不也是一个有德的君子吗？”

[评析]

宋代著名学者朱熹对此章评价极高，说它是人道之门、积德之基。本章这三句话是人们非常熟悉的。历来的解释都是：学了以后，又时常温习和练习，不也高兴吗等。三句话，一句一个意思，前后句子也没有什么连贯性。但也有人认为这样解释不符合原义，指出这里的学不是指学习，而是指学说或主张；时不能解为时常，而是时代或社会的意思；习不是温习，而是使用，引申为采用或采纳。而且，这三句话不是孤立的，而是前后相互连贯的。其意思是：自己的学说，要是被社会采用，那就太高兴了；退一步说，要是没有被社会所采用，可是很多朋友赞同我的学说，纷纷到我这里来讨论问题，我也感到快乐；再退一步说，即使社会不采用，人们也不理解我，我也不怨恨，这样做，不也



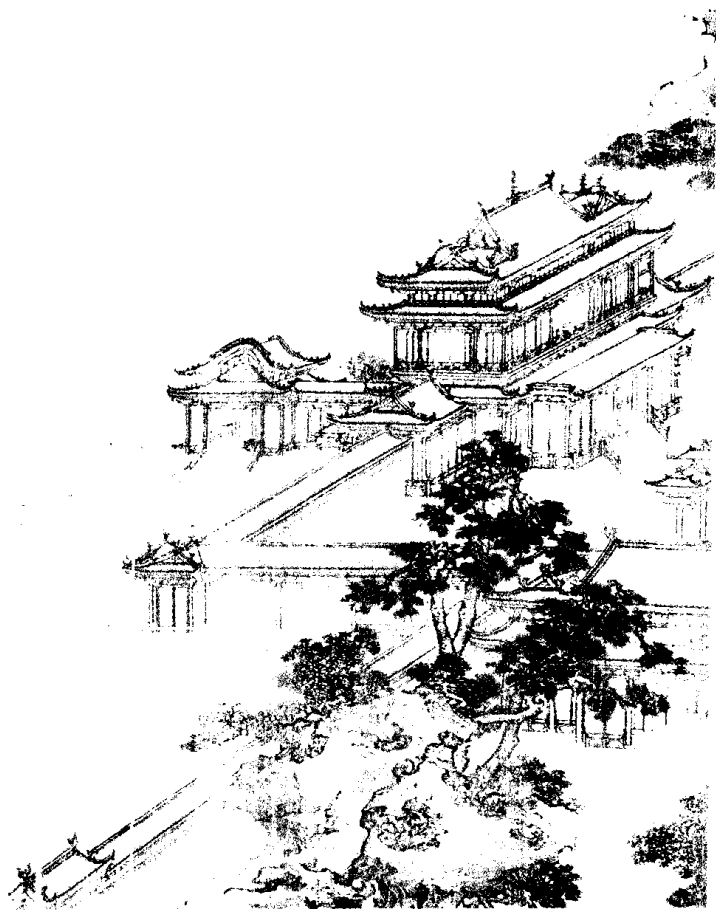
学是未知而求知的工夫，习是未能而示能的工夫……书也只是熟读，常记在心头，便得。

《朱子语类·论语二》

就是君子吗? (见《齐鲁学刊》1986年第6期文) 这种解释可以自圆其说, 而且也有一定的道理, 录此供读者在理解本章内容时参考。

此外, 在对“人不知, 而不愠”一句的解释中, 也有人认为, 人不知的后面没有宾语, 人家不知道什么呢? 当时因为孔子有说话的特定环境, 他不需要说出知道什么, 别人就可以理解了, 却给后人留下一个谜。有人说, 这一句是接上一句说的, 从远方来的朋友向我求教, 我告诉他, 他还不懂, 我却不怨恨。这样, 人不知就是人家不知道我所讲述的了。这样的解释似乎有些牵强。

总之, 本章提出以学习为乐事, 做到“人不知而不愠”, 反映出孔子学而不厌、诲人不倦、注重修养、严格要求自己的主张。这些思想主张在《论语》书中多处可见, 有助于对第一章内容的深入理解。



此为书之首篇, 故所记多务本之意, 乃入道之门, 积德之基, 学者之先务也。

朱熹:《四书章句集注·论语集注》卷一

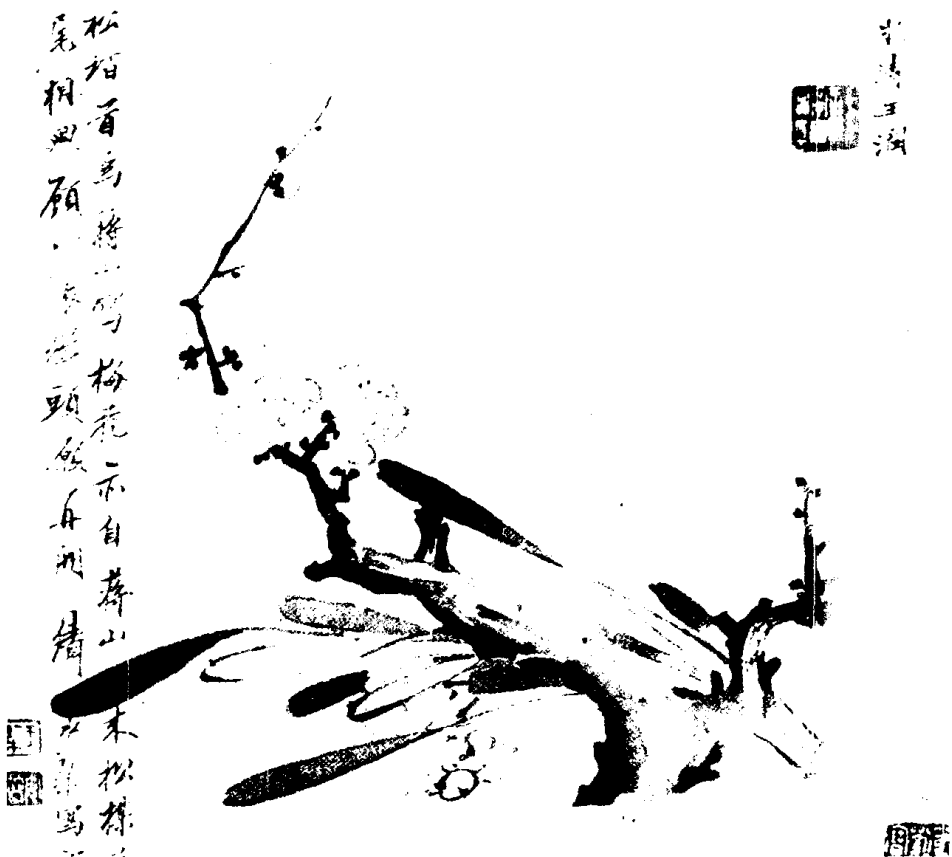
[原文]

1·2 有子^①曰：“其为人也孝弟^②，而好犯上^③者，鲜^④矣；不好犯上，而好作乱者，未之有也^⑤。君子务本^⑥，本立而道^⑦生。孝弟也者，其为仁之本^⑧与？”

[注释]

①有子：孔子的学生，姓有，名若，比孔子小十三岁，一说小三十三岁。后一说较为可信。在《论语》书中，记载的孔子学生，一般都称字，只有曾参和有若称子。因此，许多人认为《论语》即由曾参和有若所著述。②孝弟：孝，奴隶社会时期所认为的子女对待父母的正确态度；弟，读音和意义与悌（音 tì）相同，即弟弟对待兄长的正确态度。孝、弟是孔子和儒家特别提倡的两个基本道德规范。旧注说：善事父母曰孝，善事兄长曰弟。③犯上：犯，冒犯、干犯。上，指在上位的人。④鲜（音 xiǎn）：少的意思。《论语》书中的鲜字，都是如此用法。⑤未之有也：此为“未有之也”的倒装句型。古代汉语的句法有一条规律：否定句的宾语若为代词，一般置于动词之前。⑥务本：务，专心、致力于。本，根本。⑦道：在中国古代思想里，道有多种含义。此处的道，指孔子所提倡的仁道，即以仁为核心的整个道德思想体系及其





为仁之仁，当作人，盖承上文“其为人也孝弟”而言，孝弟乃是为人之本。

王恕：《石渠意见》，转引自陈善：《扞虱新语》

在实际生活的体现。简单讲，就是治国做人的基本原则。⑧为仁之本：仁是孔子哲学思想的最高范畴，又是伦理道德准则。为仁之本，即以孝悌作为仁的根本。还有一种解释，认为古代的仁就是“人”字，为仁之本即做人的根本。

译文]

有子说：“他的为人，孝顺父母，顺从兄长，而喜好触犯上层统治者，这样的人是很少见的；不喜好触犯上层统治者，而喜好造反的人是没有的。君子专心致力于根本的事务，根本建立了，治国做人的原则也就有了。孝顺父母、顺从兄长，这就是仁的根本啊！”

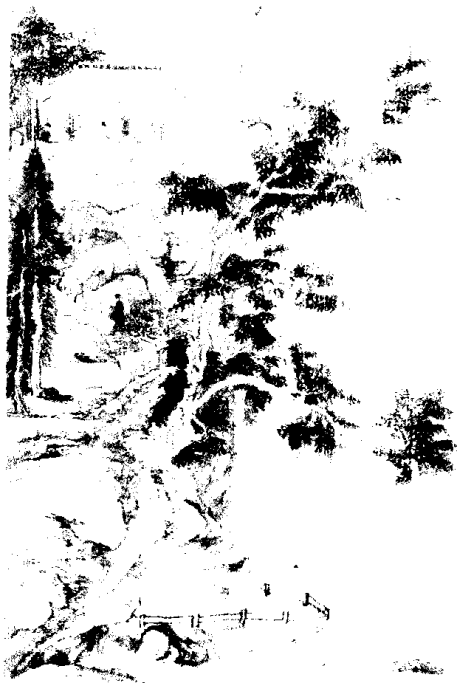
[评析]

有若认为,人们如果能够在家中
中对父母尽孝,对兄长顺服,那么他
在外就可以对国家尽忠,忠是以孝
悌为前提,孝悌以忠为目的。儒家
认为,在家中实行了孝悌,统治者
内部就不会发生犯上作乱的事情;
再把孝悌推广到劳动民众中去,民
众也会绝对服从,而不会起来造
反,这样就可以维护社会的安定。

这里所提的孝悌是仁的根本,
对于读者理解孔子以仁为核心的哲
学、伦理思想非常重要。在春秋时
代,周天子实行嫡长子继承制,其
余庶子则分封为诸侯,诸侯以下也
是如此。整个社会从天子、诸侯到
大夫这样一种政治结构,其基础是
封建的宗法血缘关系,而孝、悌说
正反映了当时宗法制社会的道德要
求。

孝悌与社会的安定有直接关
系。孔子看到了这一点,所以他的
全部思想主张都是由此出发的,他
从为人孝悌就不会发生犯上作乱之
事这点上,说明孝悌即为仁的根本

这个道理。自春秋战国以后的历代封建统治者和文人,都继承了孔子的孝悌说,主张“以孝治天下”,汉代即是一个显例。他们把道德教化作为实行封建统治的重要手段,把老百姓禁锢在纲常名教、伦理道德的桎梏之中,对民众的道德观念和道德行为产生了极大影响,也对整个中国传统文化产生深刻影响。孝悌说是为封建统治和宗法家庭制度服务的,对此应有清醒的认识和分析判别,抛弃封建毒素,继承其合理的内容,充分发挥道德在社会安定方面所应有的作用。



[原文]

1·3 子曰：“巧言令色^①，鲜^②矣仁。”

[注释]

①巧言令色：朱熹注曰：“好其言，善其色，致饰于外，务以说人。”巧和令都是美好的意思。但此处应释为装出和颜悦色的样子。②鲜：少的意思。

[译文]

孔子说：“花言巧语，装出和颜悦色的样子，这种人仁心就很少了。”

[评析]

上一章里提出，孔子和儒家学说的核心是仁，仁的表现之一就是孝与悌。这是从正面阐述什么是仁的问题。这一章，孔子讲仁的反面，即为花言巧语，工于辞令。儒家崇尚质朴，反对花言巧语；主张说话应谨慎小心，说到做到，先做后说，反对说话办事随心所欲，只说不做，停留在口头上。这表明，孔子和儒家注重人的实际行动，特别强调人应当言行一致，力戒空谈浮言，心口不一。这种踏实态度和质朴精神长期影响着中国人，成为中华传统思想文化中的精华内容。



[原文]

1·4 曾子^①曰：“吾日三省^②吾身：为人谋而不忠^③乎？与朋友交而不信^④乎？传不习^⑤乎？”

[注释]

①曾子：曾子姓曾名参（音 shēn），字子舆，生于公元前505年，是被鲁国灭亡了的鄆国贵族的后代。曾参是孔子的得意门生，以孝子出名。据说《孝经》就是他撰写的。②三省：省（音 xǐng），检查，察看。三省有几种解释：一是三次检查；二是从三个方面检查；三是多次检查。其实，古代在有动作性的动词前加上数字，表示动作频率高，不必认定为三次。③忠：旧注曰：尽己之谓忠。此处指对人应当尽心竭力。④信：旧注曰：信者，诚也。以诚实之谓信。要求人们按照礼的规定相互守信，以调整人们之间的关系。⑤传不习：传，旧注曰：“受之于师谓之传。”老师传授给自己的。习，与“学而时习之”的“习”字同义，指温习、实习、演习等。

[译文]

曾子说：“我每天多次反省自己：为别人办事是不是尽心竭力了呢？同朋友交往是不是做到诚实可信了呢？老师传授给我的学业是不是复习了呢？”

日省其身，有则改之，无则加勉。

朱熹：《四书章句集注·论语集注》卷一



[评析]

儒家十分重视个人的道德修养，以求塑造成理想人格。而本章所讲的自省，则是自我修养的基本方法。

在春秋时代，社会变化十分剧烈，反映在意识领域中，即人们的思想信仰开始发生动摇，传统观念似乎已经在人们的头脑中出现危机。于是，曾参提出了反省内求的修养办法，不断检查自己的言行，使自己修善成完美的理想人格。《论语》书中多次谈到自省的问题，要求孔门弟子自觉地反省自己，进行自我批评，加强个人思想修养和道德修养，改正个人言行举止上的各种错误。这种自省的道德修养方式在今天仍有值得借鉴的地方，因为它特别强调进行修养的自觉性。

在本章中，曾子还提出了忠和信的范畴。忠的特点是一个“尽”字，办事尽力，死而后已。如后来儒家所说的那样，“尽己之谓忠”。“为人谋而不忠乎”，是泛指对一切人，并非专指君主，就是指对包括君主在内的所有人，都尽力帮助。因此，忠在先秦是一般的道德范畴，不止用于君臣关系。至于汉代以后逐渐将“忠”字演化为“忠君”，这既与儒家的忠有关联，又有重要的区别。信的含义有二：一是信任，二是信用。其内容是诚实不欺，用来处理上下等级和朋友之间的关系，信特别与言论有关，表示说真话，说话算数。这是一个人立身处世的基石。



[原文]

1·5 子曰：“道^①千乘之国^②，敬事^③而信，节用而爱人^④，使民以时^⑤。”

[注释]

①道：一本作“导”，作动词用。这里是治理的意思。②千乘之国：乘（音 shèng），意为辆。这里指古代军队的基本单位。每乘拥有四匹马拉的兵车一辆，车上甲士三人，车下步卒七十二人，后勤人员二十五人，共计一百人。千乘之国，指拥有一千辆战车的国家，即诸侯国。春秋时代，战争频仍，所以国家的强弱都用车辆的数目来计算。在孔子时代，千乘之国已经不是大国。③敬事：敬字一般用于表示个人的态度，尤其是对待所从事的事务要谨慎专一、兢兢业业。④爱人：古代人的含义有广义与狭义的区别。广义的人，指一切人群；狭义的人指士大夫以上各个阶层的人。此处的人与民相对而言，可见其用法为狭义。⑤使民以时：时指农时。古代百姓以农业为主，这是说要役使百姓按照农时耕作与收获。

[译文]

孔子说：“治理一个拥有一千辆兵车的国家，就要严谨认真地办

